

トランスパシフィックにおける「つながり」の芸術 —ジーン・シンと井上葉子の作品から—

竹沢 泰子（京都大学人文科学研究所）

近年、環太平洋という空間が政治的経済的重要性を増すなかで、「トランスパシフィック研究」が大きな注目を浴びている。「トランスパシフィック」の確立した定義が存在するわけではないが、本報告では、地理的な意味で特定地域を指すのではなく、「相互交渉の空間」として捉える(Hoskins and Nguyen 2014)。「トランスパシフィック」という空間におけるさまざまな遭遇と交渉によって、いかなる力学によって何が生み出されてきたのかを批判的に検証する上で有益な概念だと考えられる。

酒井直樹とヒョンジョン・ユーは、東アジアにおけるアメリカの帝国的支配状況を支えてきたのは、アメリカと東アジア諸国（特に日本、韓国、台湾）のそれぞれのナショナリズムが織りなす共犯関係であると主張する (Sakai and Yoo 2012)。他方、リオネットとシーは、「マイナー・トランスナショナリズム」概念を打ち出し、従来のような、主流社会とマイノリティとの「タテ」の関係性ではなく、越境移民やマイノリティ間の「ヨコ」の関係性に着目する (Lionnet and Shih 2005)。

本報告では、ニューヨークを拠点として活躍中のジーン・シンと井上葉子の作品と語りを通して、トランスパシフィックという交渉空間におけるヒト・モノ（アートまたは素材）・カネの移動・流通、そこに見出される重層的力関係に注目する。グローバル化による格差や移民・マイノリティに対する不寛容性が顕在化している中で、彼女たちは作品によっていかなる問題提起を行い、またいかなるオールタナティブの可能性を提示しているのかを考察したい。

スカルプチャーとインスタレーションを専門とするジーン・シンは、韓国で生まれ8歳の時に家族と渡米したあと、ワシントンD.C.の郊外で育った。大学卒業後、芸術界での白人男性中心主義に違和感を感じた彼女は、ハーレム出身のアフリカ系アーティストらの作風に刺激を受け、使い古された素材を再利用するようになる。彼女の作品には、長時間にわたる細かな作業を伴うが、それは移民、特に女性移民の労働を象徴するものである。その素材は、セーターから、鍵、サングラス、スライド、トロフィー、錠剤用の小瓶、レコード、ナイフとフォーク、空き瓶など多様であり、様々な場所で様々な個人に使用されていたモノは、シンの元に集められると、一つの統一した大きな芸術作品へと姿を変える。

井上葉子は、ベニントン大学で教鞭を執る傍ら、

キーワード グローバル化、アート、トランスパシフィック、移民、アジア系アメリカ

陶芸、インスタレーションやパフォーマンスなどの幅広い媒体による表現を通して、社会批判としての問いを投げかけ続けている。「九.一一」直後、マンハッタンのキャナル・ストリートで「招き猫」を売るパフォーマンス・アートを行った時、ペルーやエクアドルのアンデス地方から星条旗文様のセーターを運び込んで売る非合法移民たちと知り合った。その後そのセーターを解き、エクアドルに逆輸出して、それで現地で命の源とみなされるジャガイモの花束を作るパフォーマンスを行った。他にも、原爆正当化のビデオが流れる中で、占領期に流出した日本の美術品のリメイク、「占領期日本製」の烙印のついた陶磁器などを併置して、戦後の日米の力関係を問いただす作品などを発表している。

シンのような「トランスパシフィック移民」のアメリカへの移住の背景には、アジアにおけるアメリカの（ネオ）コロニアル的役割がある(Lowe 2012)。また井上の作品からは、占領期にアメリカに流出した美術品の政治的利用や、朝鮮戦争の恩恵を被った日本の経済発展が読み取れる。同時に彼女らは、反移民感情や経済格差に抗い、他の越境移民やマイノリティと水平的関係性を築くことにより、包括性協調性を広めていくとしている。

引用文献

Hoskins Janet, and Viet Thanh Nguyen. eds. 2014. *Transpacific Studies: Framing an Emerging Field*, Honolulu: University of Hawai'i Press.

Lionnet, Françoise and Shu-mei Shih. eds. 2005. *Minor Transnationalism*, Durham, NC: Duke University Press.

Lowe, Lisa. 2012. "The Trans-Pacific Migrant and Area Studies," in *The Trans-Pacific Imagination: Rethinking Boundary, Culture and Society*, Sakai, Naoki and Hyon Joo Yoo eds. pp. 61-74. New Jersey: World Scientific.

Sakai, Naoki and Hyon Joo Yoo eds. 2012. *The Trans-Pacific Imagination: Rethinking Boundary, Culture and Society*, New Jersey: World Scientific.